

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se propone examinar la obra de Félix de Azara (1742-1821), poniendo particular atención en el texto titulado *Descripción e historia del Paraguay y del Río de la Plata* (1847), que ofrece una información bastante completa y diversificada sobre la región. Para ello utilizaremos la primera edición argentina de la obra, impresa en Buenos Aires, en el año 1943, por la Editorial Bajel.

Félix de Azara es uno de los principales estudiosos que recorrió las regiones de Paraguay y del Río de la Plata donde desplegó una inmensa y variada labor. Sus observaciones causaron gran interés en la sociedad ilustrada europea de su tiempo y, luego de la independencia, se constituyeron en fuente privilegiada de información para miembros de las sociedades criollas emancipadas, científicos y otros interesados en cuestiones americanas.

La obra científica de Azara es múltiple y por ello despierta interés en áreas tan diversas como las ciencias naturales, la historia, la geografía, la etnografía o la cartografía. Aún en la actualidad, su obra es una valiosa fuente lexicográfica y antropológica por ser depositaria de la más completa información sobre la terminología propia del Río de la Plata y de la descripción más detallada sobre los pueblos aborígenes que habitaron la República Argentina, Uruguay y Paraguay.

Este trabajo intentará probar que el valor de su obra no se agota en los acontecimientos relatados, las especies animales o vegetales descritas o los cursos de ríos cartografiados; su discurso constituye, en sí mismo, una fuente de interés porque revela diversas miradas (la del funcionario colonial, la del científico, la del naturalista aficionado, la del antropólogo, la del extranjero maravillado ante la naturaleza, etc.) entre las que destaca por su carácter innovador la del “ecologista” (si se me permite emplear aquí este anacronismo por falta de un término más adecuado a la época y a su condición)¹. También intentaremos descubrir si existe una relación entre esta nueva perspectiva del mundo colonial y la posterior recepción de la obra en el Río de la Plata.

En primer término trazaremos un sucinto panorama sobre la Ilustración en España y su influencia en los territorios ultramarinos, especialmente a través de las expediciones científicas que recorrieron extensas regiones del continente americano con diversos propósitos. Luego

¹ Se eligió utilizar este término por considerar que era el más adecuado ya que “conservacionista”, en el diccionario de la RAE, remite a “ecologista” y “proteccionista” es el partidario del proteccionismo, es decir, de una política económica que protege la producción nacional de la competencia de productos extranjeros.

presentaremos distintos aspectos de la vida y la obra de Azara, en una breve biografía. En segundo lugar resaltaremos algunos aspectos estructurales de la *Descripción*, producto de sucesivas reformulaciones, analizando cómo se construye el narrador y a qué público se dirige, cuáles son las características de su escritura y los propósitos que la guiaron. En una etapa posterior distinguiremos las diferentes “miradas” con que Félix de Azara observa diversos aspectos de la realidad americana y las contradicciones que las mismas generan en su discurso. Por último, abordaremos la recepción de su obra en el ámbito americano en un intento de establecer una relación entre la trascendencia de la misma y esa multiplicidad de “miradas” que desarrolláramos con anterioridad.

La mayor parte de los textos escritos por Azara han sido publicados en distintas épocas y circunstancias, aunque todavía existen algunos manuscritos inéditos depositados en instituciones de España o de los países sudamericanos en los que desplegó sus investigaciones. Como ya lo anticipáramos, su obra es abordada desde un amplio abanico de disciplinas que resaltan su valor geográfico e histórico, que subrayan su contribución a la antropología, la botánica o la zoología (en todas sus ramas), que destacan su aporte etnológico o lexicográfico, que lo definen como el primer naturalista de la región del Plata, el precursor de Darwin, uno de los fundadores de la ciencia argentina, etc., pero su producción no ha sido trabajada en el marco del discurso colonial producido por la literatura de viajes del siglo XVIII o, si existen publicaciones escritas bajo esta óptica, no las hemos encontrado en el transcurso de esta investigación.² De modo que nuestro propósito es dar un pequeño paso en esa dirección.

Intentaremos también ubicar la producción de Azara dentro del canon literario hispanoamericano y destacar la importancia de su aporte, valorado aún en un importante segmento de la comunidad hispanohablante.

² El mismo año en que se defendía esta tesis apareció el estudio substancial de Marta Penhos, “Azara o el deseo de las imágenes” (segunda parte del volumen *Ver, conocer, dominar. Imágenes de Sudamérica a fines del siglo XVIII*, Buenos Aires : Siglo XXI, 2005) (Nota de la coordinadora).